

LIBRO DEL DOCENTE

LIBRO DE 3.0

LENGUA • PRÁCTICAS DEL LENGUAJE

Laura Bongiovanni

Coordinación de la serie: Claudia Broitman



EL LIBRO EL LIBRO DE 3.º

LENGUA · PRÁCTICAS DEL LENGUAJE

El libro de 3.º Lengua · Prácticas del lenguaje - Libro del docente

es una obra colectiva, creada y diseñada en el Departamento Editorial de Ediciones Santillana, bajo la dirección de Mónica Pavicich, por el siguiente equipo:

Coordinación de la serie: Claudia Broitman Asesoría pedagógica: Cinthia Kuperman Autoría: Laura Bongiovanni Lectura crítica: Mirta Torres Asesoría literaria: María Elena Cuter

Editora: Ana Laura Pereira Jefa de edición: Graciela M. Valle Gerencia de gestión editorial: Patricia S. Granieri

La realización artística y gráfica de este libro ha sido efectuada por el siguiente equipo:

Jefa de arte: Silvina Gretel Espil Diagramación: Alejandra Mosconi Tapa: Silvina Gretel Espil Corrección: Ruth Solero

Ilustración: Guillermo Arce, Rodrigo Folgueira, Gabriel San Martín, Paula Socolovsky Documentación fotográfica: Leticia Gómez Castro, Cynthia R. Maldonado y Nicolas Verdura

Fotografía: Archivo Santillana

Preimpresión: Marcelo Fernández, Gustavo Ramírez y Maximiliano Rodríguez Gerencia de producción: Gregorio Branca

Este libro no puede ser reproducido total ni parcialmente en ninguna forma, ni por ningún medio o procedimiento, sea reprográfico, fotocopia, microfilmación, mimeógrafo o cualquier otro sistema mecánico, fotoquímico, electrónico, informático, magnético, electroóptico, etcétera. Cualquier reproducción sin permiso de la editorial viola derechos reservados, es ilegal y constituye un delito.

© 2015, EDICIONES SANTILLANA S.A.

Av. Leandro N. Alem 720 (C1001AAP), Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina.

ISBN: 978-950-46-3900-8 Queda hecho el depósito que dispone la Ley 11.723. Impreso en Argentina. *Printed in Argentina*. Primera edición: diciembre de 2014. Quinta reimpresión: enero de 2020.

Broitman, Claudia

El libro de 3º lengua : prácticas del lenguaje : libro para el docente / Claudia Broitman ; Cinthia Kuperman. - 1a ed . 5a reimp. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Santillana, 2020.

112 p.; 28 x 22 cm.

ISBN 978-950-46-3900-8

 Lengua. 2. Educación Primaria. 3. Formación Docente. I. Kuperman, Cinthia II. Título
 CDD 371.1



© Santillana S.A. Prohibida su fotocopia. Ley 11.723

LECTURA Y ESCRITURA

I. La enseñanza de la lectura y la escritura en tercer grado

La enseñanza de la lectura y la escritura tiene como propósito principal la formación de lectores y escritores autónomos. Para lograrlo, es imprescindible que en tercer grado se continúe favoreciendo la relación cotidiana de los niños con los libros y otros materiales impresos, así como las oportunidades de que participen en la producción de textos adecuados a las distintas situaciones que requiere la escuela y la vida cotidiana en este momento de la vida de los niños.

Sobre la lectura

La participación cotidiana en situaciones de lectura implica tanto escuchar leer al docente como leer por sí mismo y tener oportunidades de conversar con el docente y los compañeros sobre lo leído. De ese modo, los chicos se enfrentan directamente con lo que el texto dice y se apropian—mientras se van convirtiendo en lectores autónomos— de aspectos del lenguaje que se escribe: las particularidades del lenguaje literario; el uso de los recursos de coherencia y cohesión, y de la puntuación como organizadores textuales; la voz de los personajes y los marcadores gráficos; la función de las diferentes clases de palabras o las singularidades que tiene la organización de los textos en los artículos de carácter informativo o en el texto teatral.

A lo largo del año, los niños de tercero también necesitan asumir personalmente la responsabilidad de la lectura de diversos textos que se trabajan en clase; volver a textos conocidos para detenerse en ciertos modos de decir, para buscar determinada información después de haberla comentado en clase, para hacerse preguntas y releer e interpretar entre varios cuando quedan dudas sobre el sentido, para preparar un fragmento y hacerlo oír a los compañeros, para enfrentar la lectura de un texto nuevo de un género conocido, de otro capítulo de una novela que se sigue en clase o sobre un tema que se está trabajando.

En varios de los capítulos de *El libro de 3.*°, los niños tienen la oportunidad de poseer en sus manos un ejemplar propio de diversos cuentos, de algunas obras o fragmentos de textos teatrales y de una revista con artículos de información. El docente lee la obra correspondiente según las características:

- Cada cuento –una o más de una vez– sin interrupciones o con interrupciones mínimas, abriendo luego a espacios de intercambio acerca de lo leído para profundizar la interpretación y releer fragmentos significativos;
- el índice de la revista –de manera compartida con los chicos– para localizar algún artículo; el título de la nota con una breve exposición dialogada que favorezca el acercamiento de los niños al tema; el artículo mismo, junto con los niños que siguen la lectura en sus ejemplares y participan del diálogo entre sí y con el docente, observan

- las imágenes y releen fragmentos, si es necesario, y se detienen en ciertas características del texto informativo y su forma de referirse a temas específicos;
- una obra de teatro –o alguna escena–, con la atención focalizada en la voz de los personajes y la alternancia de voces, propiciando después de la lectura intercambios acerca de lo leído y ayudando a los niños a descubrir, especialmente, las exigencias que requiere este tipo de textos en relación con la lectura en voz alta.

El docente acompaña a los niños mientras leen, se acerca, interviene para ayudarlos a profundizar las interpretaciones, mostrando cambios de tono o haciendo ver el valor de la puntuación en algunos casos y, además, lee como modelo para que adquieran fluidez y confianza con la lectura en voz alta. El docente promueve la lectura por sí mismos de las consignas, pero –también en tercero– las explica y relee cuando advierte que algunos niños tienen dificultades para comprenderlas. Saber qué se les solicita en cada caso ayuda a los niños a resolver las actividades, pero también a comprender una forma de trabajo que seguirán descubriendo a lo largo de toda la escolaridad.

Sobre la escritura

Para que los niños consoliden su formación como escritores, es imprescindible que escriban mucho; seguramente, en ese proceso se enfrentarán con una cantidad de problemas y cometerán "errores". Es importante generar en el aula un clima de confianza que permita que se comenten, se explicite por qué se produjeron y se compartan opciones para superarlos. En los capítulos 2 y 3, en la sección PARA LEER, ESCRIBIR Y REVISAR ENTRE TODOS, se sugiere, por ejemplo:

"Lean la primera parte [de lo que escribieron] en voz alta para que escuchen sus compañeros".

"Los fragmentos que escucharon leer a los otros chicos, ¿les permiten imaginarse al protagonista del cuento o necesitarán agregar algún detalle?".

"Escuchen a sus compañeros leer los textos que escribieron sobre Juanito. Avísenles si olvidaron presentar a Juanito con nombre y apellido. ¿Les parece que les falta contar algo sobre sobre la familia de Juanito o del lugar donde vive?".

Para que los chicos se formen como escritores, deben poder leer su propio texto preguntándose si se entiende; la misma pregunta pueden formulársela al escuchar leer el texto de sus compañeros. Al ayudarse a revisar el texto, los niños empiezan a poder mirar sus propias escrituras con ojos de lector "para ver si se entiende" y "si queda bien". La oportunidad de participar en muchas situaciones de lectura y de escritura y, fundamentalmente, la ocasión de revisar sus escritos acompañados por el docente, así como la vuelta permanente a los textos leídos para ver "cómo lo dice el autor", posibilitará que los niños mejoren sus propios escritos y que dispongan de recursos para sentirse seguros y confiados al escribir.

Sobre la ortografía

En este último año del Primer ciclo, es probable que algunos alumnos aún omitan alguna letra o que escriban con separaciones o cortes inadecuados y que no todos hayan comenzado a plantearse dudas sobre la ortografía o la puntuación. La práctica de la revisión de sus escrituras –sostenida por el docente– los ayudará a corregir estos aspectos.

En tercero, es necesario avanzar en el conocimiento de la ortografía como un sistema convencional que debe ser respetado porque favorece la comunicación y facilita la anticipación del sentido de los textos.

Para ayudar a los niños con las dificultades ortográficas que presenta nuestro sistema de escritura, es necesario promover la duda para justificar las instancias de reflexión y/o consulta en fuentes adecuadas para las palabras de uso frecuente. En el aula, los niños necesitan encontrar un lugar donde sentirse seguros para probar, ensayar, escribir y revisar lo escrito y un docente siempre dispuesto a intervenir para mejorar paulatinamente su escritura.

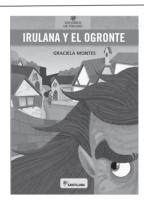
Siempre que la naturaleza del error lo permita, cuando los niños ya dominan la base alfabética del sistema de escritura, es importante propiciar momentos de reflexión que apunten al análisis de las regularidades que son la base de la construcción de las reglas: delante de "l" o "r", siempre va "b" y nunca "v". Los niños tienen que cerrar el Primer ciclo habiéndose apropiado de las regularidades ortográficas de la escritura. En los

casos en que no existe regularidad para aprender a escribir correctamente determinadas palabras, será necesario acudir a fuentes de información seguras –libros, diccionarios, el corrector ortográfico de la computadora, el docente dispuesto a saldar una duda– y enseñar que, en tales casos, se hace necesario recordar la escritura convencional.

II. Presentación del libro (*El libro de 3.º* Lengua · Prácticas del lenguaje)

• Colección "Mis libros de tercero"

El libro de 3.º invita a dar un paso hacia la construcción de una pequeña biblioteca personal para cada niño. La gran mayoría de los capítulos propone leer y escribir acerca de los cuentos, de las obras de teatro, de fragmentos de novelas o de la información que ofrecen los libros de la colección "Mis libros de tercero". Esta colección convoca a la lectura diaria y abre a nuevas lecturas y, a la vez, ofrece contextos válidos para proponer situaciones de escritura. Cada pequeño ejemplar lleva –implícitas y explícitas– invitaciones para ir a la biblioteca de la escuela y elegir otros libros, para leer otros cuentos de un mismo autor o de un mismo personaje, para descubrir las particularidades que supone leer obras del género teatral.



Irulana y el ogronte

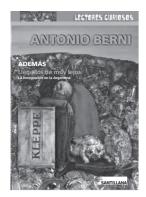
- "Busquemos biografías de Graciela Montes para hacer una agenda de lectura de otros títulos de sus obras".
- "Busquemos en el apartado 'Novelas para todo el año', fíjense si alguna tiene como protagonista a una nena. Vamos a leer un capítulo de la novela para ver si en algo se le parece a Irulana".

Dos cuentos de bribones

- "Seguramente ya han leído muchos cuentos clásicos. ¿Conocen algunos de Charles Perrault o de Hans C. Andersen? Busquen en la biblioteca a ver si encuentran cuentos de estos autores para leer en casa".
- "Mientras leen las dos historias, pueden ir registrando en un cuadro las características de los protagonistas para explicar al final por qué pueden considerarse bribones".
- "¿Se animan a escribir comentarios sobre lo que les parecieron estas historias?
 Busquen las fichas de los cuentos que completaron en la página 68 del libro para recordar la trama de cada uno".



© Santillana S.A. Prohibida su fotocopia. Ley 11.723



Lectores curiosos

- "Antes de empezar con *Lectores curiosos*, miren la revista con su compañero. Fíjense en el índice si hay algún artículo que les parezca muy interesante para leer primero".
- "¿Encontraron el artículo de la historia de Pinocho?, ¿en qué página está? Entre las novelas presentadas en el libro, hay otra que ha trascendido a través del tiempo. ¿Se acuerdan de cuál se trata? Podemos buscar más información sobre el personaje para escribir un artículo similar al de 'Pinocho a través del tiempo'".
- "Ayer leímos un artículo. Hoy les pido que busquen en Lectores curiosos la nota sobre un famoso director de orquesta. Lean el título, los subtítulos, los epígrafes, miren las imágenes, a ver qué les parece".

¡Estimado público!

- "Busquen en 'Novelas para todo el año' el fragmento de "Cuentos a salto de canguro" ¿Hay alguna parte que se podría leer como una escena de teatro? Sigan las indicaciones de la página 81 del libro para ensayar la lectura teatralizada de la obra y hagan lo mismo con este fragmento".
- "Cada uno con su ejemplar, elija al personaje que le gustaría representar de la obra 'La rana fanfarrona' y ensayen la lectura de los parlamentos que le correspondan".
- "La obra Derechos torcidos de Hugo Midón es mucho más larga. Acá tienen solo una escena, vamos a buscarla en Internet para poder leerla completa".



· El armado de los libros

Cada libro lleva un trabajo complementario de armado; esta tarea ofrece una nueva oportunidad de lectura: las instrucciones para armar los libros están en la página 8, correspondiente a los meses de marzo y abril de la agenda.

Seguramente, la mayoría de los niños ya podrán leer las instrucciones y realizar la tarea con relativa destreza. El docente puede explicar de qué se tratan algunas de las indicaciones del instructivo que puedan resultar menos habituales, como plegar, o indicar a qué se refiere el ícono de la tijera. Puede pedir que relean las instrucciones cada vez que haya que armar un nuevo libro y acompañar en la lectura especialmente a aquellos niños que aún no logran leer qué hay que hacer en cada paso. Se promueve el progreso como lectores al volver a trabajar con un texto conocido.

· Las páginas finales de cada capítulo

En la mayoría de los casos, los capítulos finalizan con dos o tres páginas que tienen propósitos similares: PARA LEER, ESCRIBIR Y REVISAR ENTRE TODOS y PARA LEER Y ES-CRIBIR SOLOS.

PARA LEER, ESCRIBIR Y REVISAR ENTRE TODOS: Propone situaciones de reflexión sobre el lenguaje; el docente orienta las actividades y abre la reflexión grupal, amplía la cantidad de ejemplos, comparte con los niños y enseña a registrar algunas conclusiones, retoma, principalmente, los contenidos trabajados "entre todos" en otras instancias, al pedir

a los niños que revisen sus escrituras: "Cuando escribiste la síntesis de *El traje nuevo del Emperador*, ¿pusiste punto entre la presentación del emperador y el engaño de los tejedores?, ¿te fijaste si para escribir lo que piensa el Emperador usaste 'medita' o pusiste 'dice'?".

Reflexión sobre contenidos ortográficos en los capítulos 1, 3, 5

Respecto a los contenidos ortográficos, será necesario que el docente sugiera a los niños que revisen sus escrituras en cada ocasión que produzcan un texto. Algunos niños requieren de un tiempo relativamente prolongado para atender de manera espontánea a cómo se escribe una palabra.

- Mayúsculas (capítulo 1): Para que los niños empiecen a comprender su uso, será necesario reflexionar sobre la distinción entre sustantivos propios y comunes, así como sobre la organización del texto en párrafos y oraciones.
- . Restricciones básicas del sistema de escritura (capítulo 5): Se trata de reglas ortográficas sin excepción, que siempre permiten dilucidar una duda. Los niños se han ido aproximando en 1.º y 2.º a este contenido; el docente de 3.º actualiza cada aspecto (página 85) al momento de solicitar a los niños que revisen sus escrituras y comienza a requerir que cada uno se haga responsable de la revisión. El docente enseña contenidos ortográficos, pero, funda-

mentalmente, a revisar lo que se escribe a partir de los contenidos estudiados.

- 3. **Tildación** (capítulo 3): En 3.º se intenta que los chicos se apropien de aspectos ortográficos regulares; es decir, de ciertas certezas ortográficas de las puedan disponer siempre. En ese sentido, se plantea la tildación de las formas verbales más habituales de la narración: *corrió*, *vivió*, *salió* y *corría*, *vivía*, *salía*, que siempre llevan tilde.
 - La reflexión sobre la tildación de algunos sustantivos propios (los nombres de los chicos del grado) María, Jerónimo— invita a pensar en palabras que utilizan a diario y a empezar a advertir que no es lo mismo JERÓNIMO que JERONIMO, MARIA que MARÍA. En algunos casos, la diferencia de acentuación cambia el sentido de la palabra.
- 4. **Puntuación** (capítulos 2, 3, 4 y 5): Se propone que los niños reflexionen sobre aquellos signos que facilitan y/o aseguran la organización interna del texto:¹
 - a) El punto como conclusión de cada momento de la narración -presentación de los protagonistas, *punto*, planteo de los problemas que enfrenta, *punto*-.
 - b) La coma en la enumeración.
 - c) Los guiones que delimitan la voz de los personajes en la narración.

También se invita a reflexionar sobre aquellos signos que ponen de manifiesto la intencionalidad de los personajes: los signos de pregunta y los signos de admiración o exclamación.

5. Grafemas de uso menos frecuente (capítulo 3): La "x" y la "ñ" tienen poca frecuencia de aparición en nuestra escritura. Si bien los niños seguramente se han encontrado con ellas en situaciones de lectura, el docente puede presentarlas explícitamente, llamar la atención sobre ellas y dejar expuestos algunos ejemplos de palabras con "x" y "ñ" de uso habitual.

Reflexión sobre diversos aspectos textuales que es necesario revisar en la propia escritura

- 1. Diversos momentos en una narración (capítulos 2 y 3): Las orientaciones de estas páginas deberían ir siendo poco a poco asumidas por los niños para pensar qué van a narrar: presentar a los protagonistas, ubicándolos temporal y/o espacialmente; explicitar qué problema o adversario deben enfrentar; relatar sus estrategias o recursos para solucionar los obstáculos o vencer a los adversarios, cerrar la historia. Cada bloque concluye con punto; el bloque siguiente se inicia generalmente a través de conectores que dan mayor cohesión al texto –tiempo después, en ese momento, allí mismo, cierto día, etc. que los niños van incorporando a sugerencia del docente y a partir de profundizar su conocimiento de las obras leídas.
- 2. Expansión de la información o enriquecimiento de la
- Los signos de puntuación se pueden considerar aspectos ortográficos porque no se relacionan con la característica esencial de nuestro sistema de escritura: su alfabeticidad.

presentación del personaje, el lugar, las circunstancias (capítulos 2 y 3): En el capítulo 2 se propone escribir un cuento. Al momento de la revisión, pueden plantearse algunas preguntas que ayuden a los pequeños autores a ampliar la información para enriquecer de ese modo la presentación de los personaies:

Primera versión:

La nena se llama Luciana. Vive en un pueblito a orillas del mar.

Versión revisada:

Luciana es una nena de cinco años, de pelo enrulado. Vive en un pueblito a orillas del mar y le gusta jugar en la playa juntando caracoles.

Primeras reflexiones sobre las clases de palabras y su valor en el texto

El empleo de las mayúsculas lleva a diferenciar sustantivos comunes y sustantivos propios. El docente necesitará reiterar la reflexión sobre esta distinción antes de la revisión de cada texto producido por los niños.

En el capítulo 4, se propone a los niños detenerse ante los cuentos y observar cuándo habla el narrador y cuándo hace hablar a los personajes. Sin duda, los guiones o rayas ayudan a los lectores. Pero se propone una reflexión más:

"Además, el narrador indica cuando los personajes hablan. Busquen y marquen dónde lo hace".

"Anoten los verbos que 'dicen' que el narrador deja hablar a los personajes".

El propósito de esta reflexión es doble. Por un lado, los chicos descubren que no es necesario reiterar dice en cada ocasión, sino, más bien, tratar de adelantar a través del verbo la intención del personaje: pregunta, responde, exclama... Por otro, empiezan a construir el concepto de verbo. En este caso, observan los verbos de decir; en otro capítulo, se detendrán en los verbos de la narración –corrió, saltó, veía– y su tildación. Es así como poco a poco van reconociendo los verbos y reflexionando sobre su función.

PARA LEER Y ESCRIBIR SOLOS: ¿Qué es lo que puede lograr cada uno de los niños –en distintos momentos del año—trabajando solo? ¿Pueden escribir fragmentos de un cuento con la separación adecuada entre palabras y considerando las convenciones ortográficas básicas? ¿Pueden emplear guiones para indicar que hablan los personajes? ¿Recurren al punto para separar núcleos narrativos al escribir un cuento después de haberlo planificado en líneas generales? ¿Utilizan las comas para separar cada una de las obras creadas por un autor al completar su ficha biográfica?

En las páginas finales de cada capítulo, se proponen breves situaciones de lectura, de escritura e, incluso, algunas de revisión de las propias escrituras.

Respecto a la lectura, se presentan fragmentos significativos de los libros de la colección que ya se han trabajado en el grado o de algunas otras obras con características muy similares. En algunos casos, se formulan preguntas que per-

© Santillana S.A. Prohibida su fotocopia. Ley 11.723

mitan descubrir si han podido profundizar la interpretación; en otros, se sugiere el ensayo de la lectura en voz alta de fragmentos de obras conocidas.

Las situaciones de escritura invitan a escribir anécdotas o a reescribir fragmentos de cuentos que exigen una reformulación del texto original. En un solo caso, se propone escribir al dictado palabras que requieren tener en cuenta las reglas ortográficas abordadas.

Las situaciones de revisión se resuelven con indicaciones de volver a los textos producidos para mirar alguna cuestión en particular: "Revisá lo que escribiste para que no te falte ninguna mayúscula".

En lectura y en escritura, las propuestas tienen la intención de que los niños prueben y adviertan cuánto pueden resolver por sí mismos una vez que el docente leyó y explicó cada consigna, que pidan ayuda al docente si lo necesitan, que decidan mirar en otras páginas del libro o consulten con un compañero para resolver sus dudas. Cuando un niño busca libremente el modo de resolver, manifiesta ya sus progresos.

III. Presentación por capítulo

Capítulo 1. Agenda personal

Este capítulo pretende compartir con los docentes el espacio irremplazable de la bienvenida y ofrece a partir del simulado portador —la agenda— variadas situaciones de lectura y escritura. El propósito es brindar oportunidades para conversar, escuchar, leer y escribir a partir de un soporte donde se puede guardar información que es importante recordar. La agenda propone la lectura de breves fragmentos de novelas, de poemas relacionados con las estaciones del año, de un instructivo para el armado de los libros de la colección —actividad que será necesario realizar en diferentes meses—. Dispone de espacios donde se escriben datos personales, experiencias vividas, datos que necesitan ser recordados, planes o proyectos futuros, etc. Son situaciones con las cuales pueden sentirse seguros e independientes para escribir.

Novelas para todo el año

La lectura de una novela es una de las tantas prácticas del lenguaje presentes en la vida cotidiana. Es, por lo tanto, necesario incluirla como una práctica habitual en las aulas y garantizar la mediación del docente para que los niños puedan avanzar en su formación como lectores. La lectura de una novela supone enfrentarse a particularidades que suelen "asustar" al lector inexperto: la extensión, la ausencia de ilustraciones que acompañan el relato completo, la necesidad de sostener la continuidad del hilo argumental, una trama más compleja o la presencia de historias de varios personajes suponen enfrentarse a nuevos desafíos en la lectura.

Cuando se lee una novela, hay más para comentar, se hace necesario recuperar lo que se ha leído en sesiones anteriores para poder comprender mejor los nuevos sucesos o las novedades que va ofreciendo el comportamiento de los personajes y que se va completando a medida que la trama avanza.

Esta sección diferente al resto de los capítulos –que no ofrece una propuesta de actividades puntuales de lectura y escritura— invita a elegir novelas de la biblioteca de la escuela, de otras bibliotecas o en librerías. Para eso, se presenta un listado de títulos, fragmentos y fichas con datos de varias novelas de la literatura clásica y contemporánea para niños. El listado puede ampliarse con otros títulos que atraigan al docente o que sugiera el bibliotecario.

Es importante inaugurar la práctica de lectura de una novela en los primeros años de la escolaridad, cuando los niños ya han leído muchos cuentos. Si el docente selecciona una novela para leer en el aula, puede dedicar un espacio a presentar la obra y entusiasmar a los futuros lectores a través de sus comentarios. Será interesante establecer un horario semanal fijo para leer la novela por capítulos. Cada uno de ellos da lugar a intercambios sobre lo leído y a realizar breves situaciones de escritura. Es posible incluso crear un apartado en el cuaderno de clase para conservar junto todo lo que se registre en torno a la novela.

La lectura por capítulos abre a nuevas prácticas lectoras: hace necesario el uso del señalador, exige a veces volver atrás para recordar algún detalle y permite ingresar en un mundo particular, el de cada novela. Una vez que los niños ingresaron en ese mundo, podrán enfrentar de manera autónoma la lectura de algunos de los capítulos y, en muchos casos, el docente descubrirá que avanzan en la lectura por el entusiasmo que despierta el desarrollo de la historia. Los niños van progresando como lectores autónomos porque la novela propicia ese desafío.

Capítulo 2. Un pueblo, una niña y un ogronte

Irulana y el ogronte es un cuento contemporáneo de una de las autoras más relevantes de la literatura infanto-juvenil de nuestro país. La obra de Graciela Montes es siempre bien recibida por los niños debido a la riqueza de sus textos, la calidez de sus personajes y la estética con que maneja el lenguaje. Es también uno de esos cuentos en que se revisitan aspectos de los cuentos tradicionales que permiten poner a discusión la transgresión a ciertos estereotipos de los relatos clásicos. Es el docente quien da lugar a esos intercambios: "¿Conocen cuentos donde aparezcan ogros? ¿Cuáles?".

En *Irulana y el ogronte*, el narrador aparece dando explicaciones o avisos; opiniones sobre lo que narra; contando cómo ve al ogro o a la niña; apelando directamente al lector, haciendo referencia a las ilustraciones. El docente lee el cuento y revela, desde la primera lectura, este aspecto del estilo de la autora. En cada relectura los ayuda a detenerse en esos detalles: "En este cuento, el que lo cuenta (el narrador) a veces da EXPLICA-CIONES y otras AVISOS. Fijate en la página 11 de tu ejemplar".

Las primeras propuestas de escritura a partir de la relectura del cuento y de la localización de algunos fragmentos exigen una reelaboración del texto para poder responder a los interrogantes planteados y profundizar así su interpretación. Por ejemplo: "Irulana es una nena chiquita que tiene miedo, pero es valiente. ¿Qué cosas hace Irulana que demuestran su valentía?".

El docente, cuando se propone buscar en el texto cómo era el pueblo de la historia, el ogronte y lo que cada uno hacía y escribir a partir de una frase introductoria, orienta la selección de información y ayuda a reorganizarla para producir o reelaborar un nuevo texto.

Estas escrituras –a mitad de camino entre transcribir las palabras del narrador y reorganizarlas– son parte de un proceso que posibilitará luego a los niños pensar y registrar su propio plan para la producción de un nuevo cuento.



Esta actividad supone varios días de trabajo con la orientación del docente para que puedan releer el texto y controlar si han puesto todo lo planificado, revisar los núcleos narrativos, las descripciones de los lugares o de los personajes e, incluso, algunos aspectos de la cohesión del texto, como las repeticiones o el uso de conectores.

Se plantean, además, situaciones de reflexión sobre el lenguaje: a partir del análisis de algunas producciones de cuentos, se pueden revisar los propios y elaborar algunas conclusiones acerca de las expresiones literarias que enriquecen los textos, las repeticiones innecesarias, el uso del punto.

En PARA LEER Y ESCRIBIR SOLOS, se proponen situaciones que permitan observar las posibilidades de interpretación de los aspectos literarios del cuento volviendo a algunos fragmentos que dan lugar a la explicitación de lo no dicho. Se ofrece además una propuesta de ensayo de lectura en voz alta, circunstancia que posibilitará dar cuenta de los avances que cada niño logra en este sentido.

Capítulo 3. Información para lectores curiosos

Lectores curiosos es una revista de divulgación; de algún modo, en este tipo de publicación cada lector lee atentamente solo los artículos que despiertan mayormente su interés y dedica menos atención a otros que no lo atraen tanto. Uno de los artículos podrá trabajarse especialmente en el área de Ciencias sociales de El libro de 3.º en el capítulo 4 "Inmigrantes chinos en la Argentina".

El capítulo propone que los niños se dediquen a conocer la revista, se detengan y comenten entre sí sobre los temas que más los atraigan. El docente los orienta para que utilicen el índice en su doble función: presentar los títulos de los artículos y ofrecer una breve presentación –al estilo de las revistas de divulgación– para anticipar cuál pueden preferir e indicar el número de página donde se halla cada artículo.

Se trata, pues, de invitar a los niños a acercarse a los textos informativos. Estos textos ofrecen títulos y subtítulos, fotos o imágenes realistas con epígrafes que ayudan a completar la comprensión del tema o el conocimiento, por ejemplo, de un gran pintor argentino y del personaje que él creó y que representa a todos los niños que viven en condiciones de pobreza.

El docente comparte con los niños la lectura de los artículos que más les hayan interesado o de algunos fragmentos. El capítulo propone intercambiar comentarios sobre todos ellos y realizar diversas actividades de escritura, especialmente de "Antonio Berni. El creador de Juanito Laguna" y de "Pinocho a través del tiempo".

Capítulo 4. Dos cuentos de bribones

Este capítulo extiende la propuesta de lectura hacia los cuentos clásicos infantiles más populares de todos los tiempos. Se eligieron dos más complejos por la trama, por las intenciones implícitas o explícitas de los personajes y/o por el discurso: El Gato con Botas y El traje nuevo del Emperador.

El Gato con Botas es un cuento popular europeo que Charles Perrault incluyó en 1697 en Cuentos de mamá ganso, su recopilación de obras narrativas. El traje nuevo del Emperador es uno de los cuentos más célebres del escritor danés Hans Christian Andersen publicado en 1837 en Cuentos de hadas contados para niños. El docente, luego de propiciar un breve espacio de intercambio para presentar las obras y retomar las cosas que recuerden acerca de ellas, propone leer El Gato con Botas. Tras crear el clima propicio para la lectura, aportar datos sobre el autor e, incluso, conversar sobre las conocidas versiones filmicas, lee sin interrupciones, mientras los niños pueden acompañarlo con el libro en sus manos. El nuevo espacio de intercambio promueve la profundización de la interpretación, un reconocimiento de las intenciones que desencadenarán el conflicto. El reconocimiento de los núcleos centrales del cuento prepara a los niños para una situación de re-narración (reescritura).

Se propone luego una secuencia similar con El traje nuevo del Emperador; en este caso se hace especial hincapié en la distinción entre lo que los personajes dicen y lo que piensan porque es un recurso clave del relato para plantear la incertidumbre y la posición de cada uno frente al engaño que aún no alcanzan a dilucidar.

Una vez que leyeron los dos cuentos, confrontaron ideas, opinaron, preguntaron, escribieron a partir de las dos historias, se abre una propuesta para establecer relaciones entre ambos textos. Dos situaciones de escritura se plantean a partir de un enunciado que vincula las dos historias y retoma el punto que

La re-escritura de episodios requerirá, sin duda, una vuelta a los textos para localizar información y para retomar aspectos del lenguaje que se escribe.

La página de PARA LEER, ESCRIBIR Y REVISAR ENTRE TODOS propone una reflexión acerca de cómo se inscribe en el relato "la voz de los personajes". Las breves dramatizaciones de los fragmentos donde se incluyen diálogos ayudan a que los niños tomen conciencia de este cambio de voces entre el narrador y sus personajes. Es probable que más de una vez el docente necesite intervenir para que los niños recuerden que —al dramatizar— no deben leer lo que indica el narrador.

En el último apartado, PARA LEER Y ESCRIBIR SOLOS, se propone que completen las dos fichas de los cuentos del capítulo. Seguramente, los niños podrán completar con autonomía los tres primeros ítems de las fichas y luego revisar los problemas ortográficos a partir de la consigna que lista las cuestiones que ya son capaces de atender por haber reflexionado sobre ellas en otras oportunidades.

Para completar el último punto de la ficha -síntesis del cuento-, será necesario que recuperen las escrituras realizadas en páginas anteriores acerca de los núcleos narrativos y que cuenten con la orientación del docente para organizar la síntesis en pocos pasos.

Capítulo 5. Estimado público

"Estimado público" acerca a los niños a un género de acceso menos familiar. Ofrece dos obras cortas y escenas de otra para permitir que descubran las particularidades del discurso de las obras de teatro, la función y el modo de dar la voz y las señas a los actores, que son los que suben al escenario para revivir una historia.

En los intercambios posteriores a la lectura a través de la voz del maestro, propuestos en PARA CONVERSAR ENTRE TODOS, el docente presenta a los autores, los convoca a descubrir a los personajes, analizar sus actitudes e intenciones, reconocer sus voces y las indicaciones sugeridas para quienes van a representar a estos personajes. En algunos casos inicia la lectura por grupos de algunos fragmentos de textos.

El ensayo de los textos teatrales, en lenguaje directo, es una excelente oportunidad para que los niños puedan ganar en fluidez y confianza. El docente acompaña los ensayos, leyendo junto con los niños y ayudando especialmente a quienes todavía necesitan ganar autonomía para leer para otros.

La propuesta de escribir episodios de un cuento conocido como si se tratara de escenas de una obra de teatro, es decir, el pasaje de género narrativo a dramático, requerirá de la reflexión sobre algunos aspectos del lenguaje que predominan en los textos del género teatral. El docente anticipa las transformaciones, explicita oralmente con los niños lo que puede decir cada personaje y lo que se escribe como indicaciones para los actores; los ayuda a controlar su escritura para que no se deslicen hacia el género narrativo, que es el texto que mejor dominan. También necesitará volver sobre el uso de los signos de interrogación y admiración y sobre los verbos que anticipan la pregunta o la exclamación.

Las páginas del apartado PARA LEER, ESCRIBIR Y REVI-SAR ENTRE TODOS retoman, por un lado, la reflexión sobre esos aspectos del lenguaje para dar lugar a la revisión de los textos producidos y para registrar conclusiones que puedan luego ser útiles para otras situaciones de escritura y, por otro, la revisión de los contenidos ortográficos básicos correspondientes al cierre de 3.º: las reglas ortográficas sin excepciones y el uso de mayúsculas.

En PARA LLER Y ESCRIBIR SOLOS, se proponen una serie de actividades que los niños podrán resolver a partir del proceso de lectura, escritura y revisión entre todos.

V. Bibliografía

- AA. W. (2007). Enseñar Lengua en la Escuela Primaria. Buenos Aires: Tinta Fresca.
- Castedo, M.; C. Molinari, M. Torres y A. Siro (2001). Propuestas para el aula.
 Material para docentes. Lengua. 1º ciclo. Programa Nacional de Innovaciones Educativas. Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación.
- Castedo, M.; M. Molinari y A. Siro (1999). Enseñar y Aprender a Leer. Buenos Aires-México: Novedades Educativas.
- COLOMER, T. (2004). "¿Quién promociona la lectura?". En Lectura y Vida. Revista Latinoamericana de Lectura, año 25, nº 1, pp. 6-15.
- Cuter, M. E., S. Lobello y M. Torres; rev. crítica: D. Lerner (2001). Aportes para el desarrollo curricular: Leer y escribir en el primer ciclo. Yo leo, tú lees, él lee. Dirección de Currícula, Dirección General de Planeamiento, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.
- CUTER, M. E.; Kuperman, C. (coord.) (2011). Lengua. Material para el docente.
 Primer ciclo. IIPE-UNESCO.
- Diseño Curricular para la Educación Primaria. Primer Ciclo (2008) DGCyE.
 GPRA
- Diseño Curricular para la Escuela Primaria, Primer ciclo. Dirección de Currícula (DGPI) (2004). Secretaría de Educación, Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, pp. 359-437.
- Ferreiro, E. (2001). "Leer y escribir en un mundo cambiante". En: Pasado y presente de los verbos leer y escribir. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

- Ferreiro, E. (1994). "Diversidad y proceso de alfabetización: de la celebración a la toma de conciencia". En Lectura y Vida. Revista Latinoamericana de Lectura, año 15, nº 3, pp. 5-14.
- Kaufman, A. M. (coord.). (2007). Leer y escribir: el día a día en las aulas. Buenos Aires: Aique.
- Kaufman, A. M. (1994). "Escribir en la escuela: qué, cómo y para quién". En Lectura y Vida. Revista Latinoamericana de Lectura, año 15, nº 3, setiembre, pp. 15-32.
- LERNER, D. (2002). "La autonomía del lector. Un análisis didáctico". En Lectura y Vida. Revista Latinoamericana de lectura, año 23, n° 3, pp. 6-19.
- Lerner, D. (2001). Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario. México: Fondo de Cultura Económica.
- Lerner, D. y col.: M. E. Cuter, S. Lobello y M. Torres (2001). Aportes para el desarrollo curricular: Leer y escribir en el primer ciclo. La encuesta. Dirección de Currícula, Dirección General de Planeamiento, Gobierno de la Ciudad de Ruenos Airas
- LERNER, D.; E. Lorente; L. Lotito; H. Levy; S. Lobello; N. Natali, y otros (1996).
 Documento de trabajo nº 2. Lengua. Actualización curricular. Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires.
- Torres, M. (2002). "La ortografía: uno de los problemas de la escritura". En Lectura y Vida. Revista Latinoamericana de Lectura, año 23, nº 4, pp. 44-48.



